Организация Объединенных Наций A/76/694

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 February 2022
Russian
Original: English

Семьдесят шестая сессия
Пункт 144 повестки дня
Объединенная инспекционная группа

Расширение доступной среды для лиц с ограниченными возможностями здоровья на конференциях и заседаниях системы Организации Объединенных Наций

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Настоящий доклад представлен во исполнение резолюции 74/253 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея настоятельно призывает Генерального секретаря выполнить все 10 рекомендаций, содержащихся в докладе Объединенной инспекционной группы о расширении доступной среды для людей с инвалидностью на конференциях и заседаниях системы Организации Объединенных Наций (JIU/REP/2018/6), на всех объектах, конференциях и заседаниях Организации Объединенных Наций. Кроме того, Ассамблея предложила административным руководителям и директивным органам организаций системы Организации Объединенных Наций принимать меры по выполнению соответствующих рекомендаций в своих организациях без ущерба для мер, принимаемых в рамках осуществления Стратегии Организации Объединенных Наций по инклюзии людей с инвалидностью. Ассамблея также просила Генерального секретаря представить ей на основной части ее семьдесят пятой сессии доклад о ходе осуществления указанной резолюции. Подготовка настоящего доклада и представление информации о достигнутом прогрессе значительно задержались из-за пандемии коронавирусной инфекции (COVID-19).

В настоящем докладе описывается прогресс, достигнутый в выполнении рекомендаций, содержащихся в докладе Группы.

22-01973 (R) 180222 250222

Просьба отправить на вторичную переработку

I. Общий обзор

1. Конференции и заседания являются одним из центральных компонентов процессов обсуждения и принятия решений в Организации Объединенных Наций. Однако люди инвалидностью сталкиваются с многочисленными техническими, физическими и другими барьерами, которые влияют на возможность их всестороннего и равноправного участия в этих мероприятиях. В 2018 году по предложению Секретариата Объединенная инспекционная группа провела обзор положения дел с обеспечением доступной среды для людей с инвалидностью на конференциях и заседаниях системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы оценить существующие барьеры и рассмотреть пути их устранения.

2. В записке Генерального секретаря (A/74/217/Add.1) организации системы Организации Объединенных Наций приветствовали доклад Объединенной инспекционной группы о расширении доступной среды для людей с инвалидностью на конференциях и заседаниях системы Организации Объединенных Наций (JIU/REP/2018/6) и представили комментарии относительно содержащихся в нем выводов и рекомендаций. В своей резолюции 74/253 Генеральная Ассамблея, рассмотрев записку по докладу Группы, а также замечания Генерального секретаря и Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по этому докладу, призвала Генерального секретаря оперативно выполнить все 10 рекомендаций, содержащихся в докладе Группы, на всех объектах, конференциях и заседаниях Организации Объединенных Наций в зависимости от обстоятельств и предложила административным руководителям и директивным органам организаций системы Организации Объединенных Наций принимать меры по выполнению соответствующих рекомендаций в своих организациях без ущерба для мер, принимаемых в рамках осуществления Стратегии Организации Объединенных Наций по инклюзии людей с инвалидностью. Ассамблея далее просила Генерального секретаря представить ей на основной части ее семьдесят пятой сессии доклад о ходе осуществления указанной резолюции.

3. В настоящем докладе Генеральный секретарь рассматривает текущее положение дел с обеспечением доступной среды на конференциях и мероприятиях Организации Объединенных Наций, описывается прогресс, достигнутый Секретариатом в выполнении 10 рекомендаций, и излагаются планы Секретариата по их полному выполнению. Подготовка настоящего доклада и представление информации о достигнутом прогрессе значительно задержались из-за пандемии коронавирусной инфекции (COVID-19), которая также подчеркнула дополнительные факторы уязвимости для людей с инвалидностью и потребность в инструментах, позволяющих им полноценно и наравне с другими участвовать в работе Организации. Уроки, извлеченные в этом отношении, будут полезны в стремлении обеспечить равное участие людей с инвалидностью в конференциях и мероприятиях Организации Объединенных Наций.

II. Прогресс, достигнутый в расширении доступной среды

4. В своей деятельности по обеспечению доступной среды Секретариат руководствуется резолюциями 73/341 и 74/253 Генеральной Ассамблеи, Конвенцией о правах инвалидов, а также Стратегией Организации Объединенных Наций по инклюзии людей с инвалидностью, в которой предусмотрен специальный показатель, касающийся конференций и мероприятий (показатель 6.1). Согласно Стратегии, людям с инвалидностью должны предоставляться доступные и инклюзивные услуги, равно как и доступ к физическим пространствам и

информации. Наряду с физической средой, цифровое пространство также должно быть организовано таким образом, чтобы быть доступными для всех.

а) Центральные учреждения

5. Важной инициативной мерой в Центральных учреждениях стала закупка экспертных услуг консультантов в июне 2018 года для проведения обзора доступности помещений и объектов Центральных учреждений, который совпал с проведением обзора Объединенной инспекционной группой. Результаты проведенного консультантами обзора, наряду с отзывами людей с инвалидностью, использующих эти помещения и объекты, и итоги консультаций с Руководящим комитетом по вопросам доступности послужили основой для подготовки трехлетнего плана по расширению доступной среды в Центральных учреждениях. Реализация этого плана началась в 2020 году и продолжилась в 2021 году. Из-за задержек, вызванных пандемией, эту работу планируется завершить в 2023 году. На сегодняшний день в число улучшений входят переоборудование туалетов, с тем чтобы сделать их более доступными, установка дверей с электроприводом, создание входа для инвалидных колясок на уровне улицы и проектирование подъемника для инвалидных колясок для обеспечения доступа к трибуне в зале Генеральной Ассамблеи.

6. Пандемия серьезно помешала усилиям по расширению доступной среды, но в то же время указала на необходимость для Центральных учреждений усовершенствовать свои рабочие процессы, поскольку неожиданный переход на режим удаленной работы высветил изменения, требуемые в срочном порядке для того, чтобы люди с инвалидностью могли наравне с другими участвовать в конференциях и заседаниях. Ограничения существующих платформ и программных решений создали проблемы в обеспечении надлежащего доступа к виртуальным заседаниям для таких людей, в частности для пользователей из числа слепых или слабовидящих лиц. В течение 2020 и 2021 годов часто вносились корректировки и изменения, с тем чтобы обеспечить соответствие необходимым требованиям, учесть поступающие отзывы и определить оптимальные способы обеспечения доступа.

7. Расширилась доступность связанных с обработкой документации и организацией заседаний услуг в Центральных учреждениях, и были предприняты последовательные усилия по включению вопросов доступной среды во все направления работы и повышению осведомленности в вопросах инклюзивности. Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению использовал свою собственную сеть координаторов по конкретным вопросам и продолжает координировать свои действия с другими поставщиками услуг и подразделениями, которые специализируются в различных областях и в ведении которых находятся соответствующие системы и процессы, такими как Управление информационно-коммуникационных технологий, Служба эксплуатации объектов и коммерческой деятельности и Отдел закупок. Усилия по созданию доступной среды включали координацию требований, проведение информационной работы среди пользователей, организацию мест для рассадки людей с инвалидностью, обеспечение функционирования Центра поддержки доступной среды, повышение осведомленности поставщиков технологий, подготовку документации в доступных форматах и организацию сурдоперевода. Например, в рамках работы по расширению доступности систем регистрации в 2020 году была представлена онлайновая форма для облегчения отправки заявок на предоставление услуг и обеспечение доступной среды для участия в заседаниях.

8. Кроме того, Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению проводит постоянные консультации с организациями,

представляющими людей с инвалидностью или работающими в их интересах, и другими партнерами для расширения доступной среды и устранения связанных с доступностью цифровых технологий пробелов, которые усугубились в результате пандемии. Во время удаленной работы и даже при очень ограниченном присутствии в помещениях продолжали издаваться документы с использованием шрифта Брайля, а в залах заседаний сохранялись доступные места для людей с инвалидностью.

9. С 2019 года осуществляется дистанционный сурдоперевод с использованием видеоконференцсвязи. По просьбе Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению эта практика после тестирования на раннем этапе стала стандартной. Департамент привлекал сурдопереводчиков для заседаний, для которых в регулярном бюджете предусмотрены ассигнования на услуги сурдоперевода или для которых предоставление этих услуг финансировалось из внебюджетных источников, и координировал их работу. Используя вышеупомянутое сочетание платформ и услуг для проведения виртуальных заседаний, Управление информационно-коммуникационных технологий в сотрудничестве с Департаментом смогло обеспечить комплексную поддержку в деле создания доступной среды.

10. Управление информационно-коммуникационных технологий внедрило три стандартные коммерческие платформы для проведения виртуальных заседаний, используемые в зависимости от требований, предъявляемых в связи с конкретным заседанием или мероприятием: Microsoft Teams, Webex и Zoom. Каждая из этих платформ имеет элементы, призванные обеспечить соответствие стандартам доступности. На включенных в расписание заседаниях Организации Объединенных Наций по запросу предоставляется услуга по обеспечению субтитров с переводом в режиме реального времени. Эта услуга доступна по запросу и для не включенных в расписание заседаний и специальных мероприятий, но на возмездной основе. С начала пандемии эта услуга предоставляется дистанционно с использованием видеоконференцсвязи. Услуга может быть реализована на всех используемых платформах через интерфейс программирования приложений.

b) Женева

11. Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве опубликовало типовой регламент по проведению в помещениях Организации Объединенных Наций заседаний и конференций в соответствии с принципом доступности, содержащий обязательные руководящие указания и устанавливающий, что организация заседаний в соответствии с этим принципом требует участия ряда различных служб и координации их работы, а также применения активного, общеорганизационного подхода к удовлетворению конкретных потребностей участников заседаний. Регламент охватывает порядок работы с просьбами о предоставлении разумного приспособления и предусматривает принцип, согласно которому доступная среда является правом всех участников заседаний и конференций, а обеспечение такой среды — обязанностью всех отделов и служб. Регламент устанавливает четкие обязанности и передовую практику для каждой службы и способствует повышению осведомленности и поощрению активной руководящей роли в вопросах доступной среды.

12. Что касается физического доступа, то по прибытии в Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве люди с инвалидностью автоматически получают приоритетный доступ и пропуск, позволяющий им открывать специальную дверь для людей инвалидностью. Им также выдается карта помещений, на которой отмечены предназначенные для таких людей двери, лифты и туалеты.

На тот случай, если посетители предпочитают добираться до Дворца Наций на автомобиле, для людей с инвалидностью выделены приоритетные парковочные места. Для проведения заседаний потребности, касающиеся доступной среды, регистрируются через систему управления заседаниями Indico, находящуюся в ведении Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению. Отделение работает над тем, чтобы сделать процесс регистрации в системе Indico полностью доступным. Такие услуги, как сурдоперевод на международный жестовый язык и субтитрирование, предоставляются для всех заседаний, для которых предусмотрены соответствующие ассигнования в бюджете, или по запросу при наличии внебюджетных финансовых ресурсов. Отдел конференционного управления постоянно работает над совершенствованием процедур и услуг с учетом отзывов пользователей и в консультации с организациями, представляющими интересы людей с инвалидностью. Передовая практика в области предоставления разумного приспособления документируется и включается в инструментарий по обеспечению инклюзии людей с инвалидностью, размещенный в сети интранет.

13. Веб-сайт Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве полностью доступен для людей с инвалидностью и содержит общие рекомендации и информацию по вопросам доступной среды. Он был создан в соответствии с руководством по обеспечению доступности веб-контента, подготовленным в рамках Инициативы по доступности глобальной сети, реализуемой консорциумом «Всемирная паутина», и руководящими указаниями Организации Объединенных Наций по обеспечению доступности веб-контента. Веб-сайт тестируется с помощью программ для чтения с экрана, и в настоящее время ведется дальнейшая работа по поиску решений для элементов веб-сайта, которые не совместимы с такими программами.

c) Найроби

14. Услуги по обеспечению доступности в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби предоставляются для заседаний и конференций в соответствии с бюджетными ассигнованиями и обычно включают организацию веб-трансляции и прямой аудио-трансляции в режиме онлайн; синхронное субтитрирование; сурдоперевод на международный жестовый язык и национальные жестовые языки; и издание документов с использованием шрифта Брайля. Руководствуясь резолюцией 73/341 Генеральной Ассамблеи, Отделение выделяет на своих официальных заседаниях места для рассадки людей с инвалидностью. Развитие технологий преобразования речи в текст и машинного чтения в многоязычной среде внимательно отслеживается на предмет возможности их использования.

15. В Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби функционирует группа по реализации стратегии по инклюзии людей с инвалидностью, в состав которой входят сотрудники различных служб и которая работает над выявлением недостатков и возможностей для превращения места службы в более инклюзивную для людей с инвалидностью среду. В ходе проведения стратегического обзора капитальных активов Отделение выявило ряд недостатков, связанных с соблюдением норм, касающихся доступности, во всех своих помещениях. Эти недостатки устраняются в рамках стратегической программы капитального ремонта, которая включает планы по осуществлению целевых масштабных капиталовложений в служебные помещения, залы заседаний и здания всего комплекса. Учитывая принципы универсального дизайна, нынешние залы заседаний не являются физически доступными и, поскольку они разбросаны по нескольким уровням, уже не могут считаться пригодными для использования по назначению. Ожидается, что новые залы заседаний будут соответствовать

международным стандартам и передовой практике в том, что касается доступности, при этом подход к проектированию будет не просто ориентирован на соблюдение норм, а, скорее, будет предусматривать обеспечение всеобщего доступа в целях создания физической среды, способствующей инклюзии и равному учету потребностей всех людей независимо от их физических возможностей.

16. В рамках стратегического обзора капитальных активов в настоящее время проводится исходная оценка доступности среды для изучения существующих объектов и определения улучшений, необходимых для обеспечения равного физического доступа к комплексу в Найроби для людей с инвалидностью. Этот процесс включает в себя использование информационно-коммуникационных технологий для ориентации на территории комплекса и обеспечения инклюзии в ходе заседаний, мероприятий и событий. Предполагается, что принципы, принятые для проведения работ по обеспечению равного физического доступа, станут основой для дальнейших работ, которые будут проводиться по всему комплексу в рамках запланированного строительства и благоустройства прилегающих территорий, переходов между зданиями и других вспомогательных объектов для обеспечения всеобщего доступа по всему комплексу. С этой целью Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби также находится в процессе заключения контракта на оказание профессиональных услуг для проведения исходной оценки доступности существующего комплекса в целом, с тем чтобы разработать гораздо более всеобъемлющий и продуманный план соблюдения приемлемых стандартов в том, что касается доступности комплекса. Работа началась в 2021 году, и реализация планов будет осуществляться в виде поэтапной программы на ежегодной основе.

d) Вена

17. Улучшения в плане доступности и универсального дизайна в Венском международном центре — это коллективная работа всех организаций, расположенных в Вене. В 2019 году совместно с Австрийским советом по делам инвалидов был проведен исходный анализ доступности Центра для участников конференций. Сделанные по его итогам выводы и рекомендации были доведены до сведения поставщиков общих услуг в Центре, включая службу по эксплуатации зданий и службу безопасности. Под руководством Совета была проведена инвентаризация адаптивных устройств для участников конференций, а также был составлен список дополнительных позиций, которые необходимо закупить.

18. Отделение Организации Объединенных Наций в Вене изыскивает возможности для приобретения адаптивных устройств и переоборудования мебели для залов заседаний в соответствии с рекомендациями внешних экспертов в целях удовлетворения потребностей людей с инвалидностью. Частое использование онлайн-платформ для проведения заседаний во время пандемии, в том числе гибридных заседаний с очным компонентом, привело к внедрению таких адаптивных технологий, как автоматизированное субтитрирование. Мероприятия по наращиванию потенциала включают проведение формального обучения персонала по обслуживанию конференций и экскурсоводов для повышения осведомленности по вопросам инвалидности.

19. С начала 2020 года в зданиях Венского международного центра было реализовано или реализуется несколько улучшений. На всех главных входах на уровне тротуара были установлены автоматические раздвижные двери, а наружный пандус был продлен. Точки доступа в гараж были оборудованы датчиками, предупреждающими людей с инвалидностью о приближении к дверям, а также были установлены новые перила, система освещения и система сигнализации.

В некоторых зданиях были установлены лифты, подходящие для людей с инвалидностью, и в настоящее время такие лифты устанавливаются в остальных зданиях Центра. Планируется реконструкция, с тем чтобы привести туалеты в соответствие с австрийскими стандартами доступности.

e) Региональные комиссии

20. В Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) предпринимаются постоянные усилия по расширению доступной среды на конференциях и мероприятиях. Текущий проект модернизации Конференц-центра Организации Объединенных Наций в Бангкоке включает ряд мер по улучшению доступности, таких как установка пандусов, обустройство мест для сидения в инвалидных колясках, установка профессиональных камер для сурдоперевода и внедрение системы скрытого субтитрирования для обеспечения возможности дистанционного сопровождения заседаний субтитрами. Один зал заседаний со всеми этими нововведениями вновь заработал в 2019 году, а ремонт остальных залов заседаний будет завершен в 2022 году.

21. Центр поддержки доступной среды ЭСКАТО, который был создан в 2015 году благодаря внебюджетным взносам, предоставляет оборудование, которое участники с инвалидностью могут использовать во время участия в конференциях и мероприятиях, проходящих в Конференц-центре. Ведутся дискуссии по дальнейшему совершенствованию Центра поддержки доступной среды и его использованию для повышения осведомленности и содействия усилиям Организации Объединенных Наций и государств-членов по расширению доступной среды на национальном, региональном и глобальном уровнях.

22. Группа старших руководителей ЭСКАТО во главе с Исполнительным секретарем работает над расширением доступной среды на всех межправительственных заседаниях. Для поддержки этих усилий была разработана программа для синхронного субтитрирования на основе искусственного интеллекта, которая является экономически эффективной и действенной. Эта программа используется для проведения межправительственных и других заседаний с 2020 года. Кроме того, перевод на международный жестовый язык обеспечивается везде, где это возможно, в том числе во время ежегодных сессий Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана и Азиатско-Тихоокеанского форума по устойчивому развитию. ЭСКАТО также призывает другие подразделения Организации Объединенных Наций, которые пользуются Конференц-центром и/или услугами Группы конференционного управления, расширять доступную среду на своих заседаниях, обеспечивая синхронное субтитрирование с использованием искусственного интеллекта и перевод на международный жестовый язык.

23. В 2020 году ЭСКАТО опубликовала внутреннее руководство по обеспечению доступной среды на конференциях и заседаниях, с тем чтобы оказать практическую поддержку сотрудникам в подготовке и проведении конференций и заседаний с учетом потребностей людей с инвалидностью. Это руководство было подготовлено на основе результатов проведенной в 2017 году исходной оценки доступности среды и разумного приспособления на конференциях и мероприятиях.

24. В рамках Экономической комиссии для Африки (ЭКА) в декабре 2019 года был создан центр поддержки доступной среды для обеспечения проведения инклюзивных мероприятий и удовлетворения потребностей сотрудников, посетителей и делегатов с инвалидностью. Центр предоставляет транспортные услуги для людей с инвалидностью, а также оборудование, такое как видеоувеличители для слабовидящих, принтер для печати шрифтом Брайля, ручные и

моторизованные инвалидные коляски. В ноябре 2020 года Комиссия приняла типовой регламент, касающийся учета потребностей людей с инвалидностью, участвующих в конференциях и заседаниях, которые проводятся в Конференц-центре Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе.

25. В Секции публикаций и конференционного управления имеются координатор и заместители по вопросам доступной среды, которые отвечают за координацию работы с другими секциями и департаментами для обеспечения выполнения требований, касающихся доступности, в соответствии с принципами, изложенными в Стратегии Организации Объединенных Наций по инклюзии людей с инвалидностью. Используемая ЭКА внутренняя система регистрации — iEvent — не имеет функций, ориентированных на людей с инвалидностью, однако в регистрационную форму было добавлено поле, в котором участники и организаторы мероприятия могут указать, нуждаются ли они в какой-либо помощи. После получения этой информации участникам предоставляется вся необходимая поддержка с момента их прибытия, включая помощь с получением пропусков, регистрацией в залах заседаний и выходом из комплекса. ЭКА также работает над внедрением второй версии системы регистрации Indico, которая, как ожидается, будет иметь некоторые функции, ориентированные на людей с инвалидностью. Кроме того, анкета обратной связи с клиентами, используемая в ЭКА, содержит вопросы, касающиеся доступности процедур регистрации, залов заседаний, туалетов и мест общественного питания. С учетом полученных отзывов центр продолжает совершенствовать предоставление разумных приспособлений для людей с инвалидностью.

26. В марте 2020 года стало возможным удаленное участие во всех заседаниях и конференциях, проводимых ЭКА, благодаря гибридному решению для организации конференций, включающему предоставление удаленного синхронного перевода. Кроме того, на всех крупных мероприятиях обеспечивались услуги сурдоперевода и скрытое субтитрирование. В настоящее время проводится модернизация Конференц-центра с установкой в двух залах пленарных заседаний доступных подиумов с регулируемыми пюпитрами, а также планируются другие улучшения в плане обеспечения доступной среды.

27. Руководство ЭКА участвует в разработке общей политики в отношении обеспечения доступной среды, например завершает разработку стратегии ЭКА по инклюзии людей с инвалидностью, руководства по коммуникациям по вопросам инвалидности и директивного документа высокого уровня по инклюзии людей с инвалидностью. Персоналу по обслуживанию конференций предлагается и рекомендуется пройти онлайновое обучение по вопросам обеспечения доступной среды в рамках планов повышения квалификации. Ожидается, что к концу 2021 года это обучение пройдут 80 процентов сотрудников по обслуживанию конференций.

28. Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии внедрила стандартный порядок действий по обеспечению доступной среды и добилась прогресса в использовании электронного документооборота для подачи просьб с соответствующими сведениями, включая требования, касающиеся доступности; обновлении своего веб-сайта в соответствии с рекомендациями по обеспечению минимальной доступности; использовании экранов со звуком в лифтах; и расширении использования системы Indico для регистрации участников и их требований. Группа оформления поездок внедрила руководство по обеспечению доступности для участников. Кроме того, были приняты меры по обеспечению доступной среды в главном зале, а также в других залах заседаний.

III. Ход выполнения рекомендаций Объединенной инспекционной группы

Рекомендация 1

Административным руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций следует поручить соответствующим подразделениям разработать к концу 2020 года проект политики по обеспечению доступной среды для инвалидов на конференциях и совещаниях, а также руководящие принципы осуществления этой политики и представить эти документы своим директивным органам, если для вступления в силу данной политики требуется одобрение этих органов.

29. Секретариат разрабатывает для рассмотрения государствами-членами руководящие принципы по обеспечению на конференциях и заседаниях Организации Объединенных Наций доступной среды для людей с инвалидностью, будь то делегаты, сотрудники, представители гражданского общества или другие участники. Эти руководящие принципы будут соответствовать положениям Конвенции о правах инвалидов, касающимся доступности, и будут разрабатываться в русле Стратегии Организации Объединенных Наций по инклюзии людей с инвалидностью. В Конвенции выделено четыре ключевые области, в которых концепция доступности имеет жизненно важное значение: физическое окружение; транспорт; информационно-коммуникационные технологии; и другие объекты и услуги, открытые или предоставляемые для населения.

30. В контексте конференций и мероприятий Организации Объединенных Наций люди с инвалидностью нуждаются в равном доступе к заседаниям и мероприятиям, чтобы иметь возможность полноценно участвовать в принятии решений от имени государств-членов, организаций и групп, которые они представляют. Чтобы обеспечить такой доступ, необходимо устранить существующие барьеры для их участия и принять целостный подход, основанный на принципах универсального дизайна.

31. В руководящих принципах по обеспечению доступной среды на конференциях и заседаниях Организации Объединенных Наций будет признано, что доступная среда является одним из основных прав человека, а ее обеспечение — обязанностью каждого. Это — одно из необходимых условий для обеспечения того, чтобы люди с инвалидностью могли полноценно и эффективно участвовать в заседаниях и конференциях наравне со всеми другими людьми. Руководящие принципы будут разрабатываться на основе Конвенции, в частности статей 9 и 21, и в консультации с организациями, представляющими интересы людей с инвалидностью. Публикация этих руководящих принципов продемонстрирует приверженность Организации делу обеспечения и поощрения участия людей с инвалидностью в заседаниях и конференциях Организации Объединенных Наций.

32. В руководящих принципах будет установлено, что требование об обеспечении доступной среды должно быть в полной мере отражено во всех проектах реконструкции существующих и строительства новых конференционных помещений в конференц-центрах Организации Объединенных Наций. Принципы универсального дизайна будут учитываться при разработке всех новых объектов, услуг и технологий, связанных с проведением конференций и заседаний, при этом существующие объекты, услуги и технологии будут адаптироваться для удовлетворения потребностей людей с инвалидностью, а там, где это невозможно, должны быть обеспечены разумные приспособления.

33. Кроме того, в руководящих принципах будет предусмотрено, что для конференций, проводимых вне Центральных учреждений, необходимо будет проверять доступность и соответствие установленным требованиям и что вся информация и все коммуникации должны быть доступны для людей с инвалидностью. Такие проверки будут проводиться для подтверждения того, что связанные с обеспечением доступности услуги, такие как сурдоперевод и синхронное субтитрирование, предоставляются на всех заседаниях, для которых это предусмотрено, включая виртуальные и гибридные заседания. В руководящих указаниях будет закреплен принцип, согласно которому меры по обеспечению доступной среды для людей с инвалидностью и возможности их участия в заседаниях в дистанционном формате наравне с лицами без инвалидности должны осуществляться без ущерба для требования обеспечить доступную среду для их очного участия. Кроме того, в руководящих принципах будет подчеркиваться необходимость установления четких процедур подачи просьб о предоставлении разумных приспособлений и четко определенных критериев для удовлетворения или отклонения этих просьб, а также необходимость предоставления участникам доступа к координаторам и центрам поддержки доступной среды.

34. Другие ключевые принципы и стандарты будут включать необходимость учета соображений доступности во всех рабочих процессах, связанных с планированием, организацией и проведением доступных конференций и мероприятий, и создания структуры для рассмотрения отзывов, поступающих от людей с инвалидностью, в целях выработки рекомендаций по постоянному совершенствованию. Кроме того, в руководящих указаниях будет уделено особое внимание следующим элементам: важности организации консультаций с людьми с инвалидностью и их представителями, проведения регулярных контрольных обследований и предоставления информации о доступной среде и приспособлениях в памятках, а также создания механизмов для мониторинга выполнения стандартов, установленных в руководящих указаниях.

35. Для реализации руководящих принципов необходимо будет предпринять различные действия, включая меры по обеспечению того, чтобы процедуры, помещения и материалы для голосования были подходящими, доступными и легкими для понимания и использования. Потребуется собирать статистические данные и другую соответствующую информацию для выявления и устранения связанных с доступностью барьеров, с которыми сталкиваются люди с инвалидностью, и обеспечения доступной среды для таких людей. Во время сбора таких сведений необходимо будет предоставить гарантии защиты данных, с тем чтобы обеспечить конфиденциальность и неприкосновенность частной жизни людей с инвалидностью. Кроме того, при сборе и использовании статистических данных необходимо будет соблюдать признанные на международном уровне нормы, касающиеся защиты прав человека и основных свобод, а также этические принципы.

36. Необходимо будет назначить одного или нескольких координаторов по вопросам, связанным с выполнением руководящих принципов, и Секретариат рассматривает возможность создания или назначения координационного механизма для содействия проведению соответствующей работы в различных департаментах, отделах и секциях.

37. Исходя из вышеизложенного, Секретариат будет осуществлять внутреннюю координацию в рамках своей сети координаторов и будет проводить консультации с руководящими комитетами и рабочими группами государств-членов по вопросам доступности, отдельными делегатами с инвалидностью, представителями и организациями людей с инвалидностью для дальнейшей разработки всеобъемлющей программной концепции и руководящих принципов по

обеспечению доступной среды на заседаниях и конференциях Организации Объединенных Наций.

Рекомендация 2

Административным руководителям всех организаций системы Организации Объединенных Наций следует принять меры к тому, чтобы при проведении крупных конференций вне помещений этих организаций все требования по обеспечению доступной среды для каждой конкретной конференции или совещания были четко оговорены в индивидуальных соглашениях с принимающей структурой.

38. Секретариат работает со своими партнерами в принимающих странах, чтобы обеспечить учет требований, касающихся доступной среды, в соглашениях с принимающими странами. В этих соглашениях оговариваются требования к залам заседаний, помещениям и услугам, включая обустройство пандусов для инвалидных колясок, организацию мест для рассадки людей с инвалидностью и обеспечение ассистивных устройств и соответствующих средств.

39. Управление по правовым вопросам предоставляет управлениям и департаментам Секретариата консультации и поддержку в отношении соглашений с принимающими странами и других соответствующих соглашений, включая надлежащие формулировки положений о доступной среде для включения в соглашения между Организацией Объединенных Наций и государствами-членами, принимающими ее конференции и аналогичные мероприятия, проводимые вне Центральных учреждений. Место проведения мероприятия в принимающей стране определяется правительством и управлением или департаментом Секретариата, организующим соответствующее мероприятие.

Рекомендация 3

Административным руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций, которые еще не сделали этого, следует до декабря 2021 года назначить координатора по обеспечению доступной среды в рамках своих организаций в соответствии с кругом ведения, в котором четко определены роль и обязанности координатора в части повышения уровня доступности конференций и совещаний для инвалидов.

40. Работу общесистемной сети координаторов по реализации Стратегии Организации Объединенных Наций по инклюзии людей с инвалидностью координирует Группа по вопросам инвалидности в Канцелярии Генерального секретаря, созданная в июне 2019 года вместо межведомственной Целевой группы по проблемам обеспечения доступа для инвалидов. Эта сеть включает в себя координаторов из всех подразделений системы Организации Объединенных Наций и охватывает вопросы, касающиеся доступной среды, поскольку это является одной из ключевых областей Стратегии. Департамент оперативной поддержки и Департамент по стратегии, политике и контролю в области управления координируют работу сети и определили для нее круг ведения. Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению принимает активное участие в этом, учитывая его ведущую роль в планировании конференций, подготовке документации, предоставлении услуг устного перевода, оказании поддержки в проведении заседаний и предоставлении технических секретариатских услуг и услуг Центра поддержки доступной среды.

41. В 2019 году в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве была создана Группа по вопросам инклюзии людей с инвалидностью, в состав которой вошли представители всех отделов, а также сотрудники, имеющие

инвалидность. Директор Отдела конференционного управления является председателем Группы и женевским координатором по осуществлению Стратегии Организации Объединенных Наций по инклюзии людей с инвалидностью.

42. Кроме того, координаторы по вопросам обеспечения доступной среды были назначены в отделениях Организации Объединенных Наций в Вене и Женеве, а также в региональных комиссиях для координации обслуживания заседаний с учетом требований, касающихся доступности.

Рекомендация 4

Административным руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций следует поручить соответствующим подразделениям, решающим вопросы доступной среды, разработать к декабрю 2021 года стандартный порядок действий в рамках своей исполнительной ответственности по расширению доступности конференций и совещаний для инвалидов.

43. Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению обеспечивает отражение темы доступности конференционных услуг в Сборнике административных политик, практик и процедур служб технических секретариатов, служб протокола и связи и конференционных служб, который регулярно обновляется. Обновление сборника 2021 года охватывает вопросы, касающиеся доступа к помещениям для проведения заседаний, рассадки, проведения заседаний, информации и электронной документации. Подчеркивается, что координация со всеми заинтересованными сторонами, четкий порядок финансирования и четкое планирование рабочих процессов, оказание помощи через центры поддержки доступной среды и повышение осведомленности являются средствами, помогающими делегатам и участникам с инвалидностью вносить вклад в работу Организации Объединенных Наций на равных условиях.

44. В 2019 году Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве разработало и опубликовало на своем веб-сайте всеобъемлющий стандартный порядок действий по организации заседаний и мероприятий в соответствии с принципом доступности. Этот документ представляет собой передовую практику и является образцом для других мест службы и Центральных учреждений. Кроме того, для сотрудников служб, контактирующих с людьми с инвалидностью, было организовано обучение по вопросам доступной среды.

45. Стандартный порядок действий применим в отношении организации с учетом принципа доступности конференций и заседаний, проводимых в помещениях Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, но он не охватывает всех аспектов, связанных с организацией конференций и заседаний за пределами помещений Организации Объединенных Наций. Положения этого документа применимы к рассмотрению просьб о предоставлении разумного приспособления от лиц, желающих присутствовать на конференциях или заседаниях, проводимых в помещениях Организации Объединенных Наций, и полноценно участвовать в их работе. Документ содержит руководящие указания относительно планирования и организации заседаний с учетом принципа доступности, с тем чтобы все люди могли присутствовать на них и на равных условиях полноценно участвовать в их работе. Документ призван способствовать применению целостного, общеорганизационного подхода к обеспечению доступной среды, исходя из того, что такая среда является правом всех участников заседаний и конференций, а ее обеспечение — обязанностью всех отделов и служб. Он устанавливает четкие руководящие принципы в отношении роли каждой соответствующей службы в расширении доступной среды и обеспечении инклюзии людей с инвалидностью и определяет передовой опыт. Экономическая и

социальная комиссия для Азии и Тихого океана также имеет оперативное руководство по проведению заседаний с участием людей с инвалидностью.

46. Управление людских ресурсов принимает меры для обеспечения того, чтобы соображения, касающиеся инклюзии людей с инвалидностью, включая предоставление разумного приспособления и обеспечение доступной среды, учитывались при подготовке документов, особенно после начала осуществления Стратегии Организации Объединенных Наций по инклюзии людей с инвалидностью. В дополнение к опыту, полученному в ходе подготовки бюллетеня Генерального секретаря по вопросу о трудоустройстве и обеспечении доступной среды для сотрудников-инвалидов в Секретариате Организации Объединенных Наций (ST/SGB/2014/3), Управление людских ресурсов внесло свой вклад в разработку Стратегии Организации Объединенных Наций по инклюзии людей с инвалидностью и другие инициативы, связанные с инвалидностью и доступной средой, а его сотрудники участвовали в специализированном обучении по вопросам доступной среды.

Рекомендация 5

Административным руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций следует обязать организаторов совещаний и конференций обеспечить к декабрю 2021 года:

a) полную поддержку участия инвалидов в мероприятиях в рамках процессов регистрации, доступных для лиц с различными видами инвалидности;

b) включение пунктов с вопросами о конкретных потребностях в отношении доступной среды в доступные регистрационные формы;

c) распространение среди всех потенциальных участников информации о доступных помещениях и услугах с помощью доступных веб-сайтов и информационных записок;

d) постоянное включение вопросов для оценки степени удовлетворенности участников уровнем доступности помещений и услуг в проводимые после конференций и совещаний доступные опросы.

47. В Центральных учреждениях ведется работа по обеспечению полной доступности процессов регистрации для людей с инвалидностью. В первом квартале 2020 года была внедрена онлайновая форма запроса для облегчения подачи просьб о предоставлении услуг и обеспечении доступной среды на заседаниях, и планируется проводить опросы после заседаний для оценки удовлетворенности в том, что касается доступности помещений и услуг. Внедрение онлайновой формы запроса оказалось весьма своевременным, поскольку вскоре после этого личные посещения были прекращены из-за введения режима изоляции, приведшего к закрытию Центра поддержки доступной среды в Нью-Йорке.

48. После возобновления работы в режиме физического присутствия информация о доступных помещениях и услугах предоставляется через Центр поддержки доступной среды. Кроме того, предпринимаются усилия по обеспечению доступа участников к координаторам и учету соображений, касающихся доступной среды, во всех аспектах планирования и организации заседаний. Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению работает над постоянным совершенствованием систем регистрации и обеспечением того, чтобы участники получали достаточную информацию о доступных помещениях и услугах. Организаторы мероприятий, на которых необходимо обеспечить доступные услуги, регулярно проводят координационные

совещания и контрольные обследования, с тем чтобы проконсультироваться с людьми с инвалидностью и их представителями и привести требования в соответствие с реальными потребностями.

49. В Женеве процесс регистрации в системе Indico совершенствуется, с тем чтобы сделать его полностью доступным. Секретариаты, организующие мероприятия, уже могут заполнять форму, включающую вопросы, касающиеся требований доступности. Веб-сайт Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве полностью доступен для людей с инвалидностью и содержит общие рекомендации и информацию по вопросам доступной среды. Веб-сайт тестируется с помощью программ для чтения с экрана, и в настоящее время ведется дальнейшая работа по поиску решений для элементов веб-сайта, которые не совместимы с такими программами.

50. В рамках усилий по расширению доступной среды на заседаниях и конференциях Организации Объединенных Наций в Женеве предоставляется руководство по вопросам доступности. Кроме того, имеется вопросник для оценки, который участники заседаний могут использовать для предоставления отзывов. Был создан новый инструмент для составления схем рассадки, показывающий имеющиеся удобства в каждом зале заседаний и доступность каждого зала. Схемы рассадки могут быть распечатаны в большом формате и вывешены возле входов в залы заседаний, с тем чтобы помочь делегатам отыскать свои места.

51. Служба конференционного управления в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене призвала секретариаты запрашивать информацию о потребностях в обеспечении доступной среды в формах регистрации участников конференций в целях лучшего понимания потребностей участников заседаний и стимулирования участия, а также предоставлять сведения о доступной среде в информационных материалах для участников конференций. Кроме того, она внесла вклад в подготовку руководства для организаторов заседаний по обеспечению доступной среды на заседаниях и конференциях в Венском международном центре с целью облегчить участие людей с инвалидностью.

Рекомендация 6

Административным руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций следует к декабрю 2021 года предусмотреть, без ущерба для мер по обеспечению доступности участия в заседаниях и конференциях для инвалидов, возможность дистанционного участия во всех организуемых ими совещаниях и конференциях.

52. С мая 2020 года Секретариат Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях, Женеве, Вене и Найроби в качестве меры по обеспечению непрерывности деятельности внедрил дистанционное участие в заседаниях, проводимых во время пандемии COVID-19 (виртуальные и гибридные заседания), с использованием удаленного синхронного перевода и платформ, полностью доступных для людей с инвалидностью. Сообщалось о проблемах, с которыми сталкиваются люди с инвалидностью при доступе к виртуальным заседаниям, и впоследствии Секретариат работал над повышением осведомленности с поставщиками платформ и координировал свои действия с Управлением информационно-коммуникационных технологий для поиска оптимальных способов исправления ситуации и улучшения доступа.

53. Для обеспечения непрерывности деятельности во время пандемии в исключительном порядке было организовано дистанционное участие в заседаниях с использованием коммерческих платформ для удаленного синхронного перевода, однако если такую практику желательно внедрить на постоянной основе,

потребуются конкретный мандат от государств-членов и выделение соответствующих финансовых ресурсов для продолжения предоставления услуг удаленного синхронного перевода по окончании этого исключительного периода из-за значительных операционных расходов и трудностей, связанных с проведением виртуальных и гибридных заседаний.

Рекомендация 7

Административным руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций следует инструктировать подразделения, занимающиеся вопросами использования информационно-коммуникационных технологий и эксплуатации помещений, по поводу периодического проведения оценок доступности помещений и услуг, предоставляемых организацией для конференций и совещаний, а также надлежащих консультаций с организациями инвалидов на всех этапах данного процесса.

54. Что касается издания инструкций по проведению периодических оценок доступности, то Центральные учреждения находятся в процессе реализации трехлетнего плана по расширению доступной среды, составленного по результатам оценки доступности помещений, проведенной в 2018 году. Ожидается, что реализация плана будет завершена в 2023 году после некоторых задержек, вызванных пандемией. Просьба о выделении финансовых ресурсов для проведения оценки доступности помещений в Центральных учреждениях будет включена в регулярный бюджет на 2024 год.

55. В августе 2021 года Группа по вопросам инвалидности в Канцелярии Генерального секретаря опубликовала руководство по проведению консультаций с людьми с инвалидностью.

Рекомендация 8

Административным руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций следует поручить подразделениям, осуществляющим закупки, подготовить к декабрю 2021 года проекты положений о включении проверок и/или требований в отношении доступной среды в политику и руководящие принципы закупочной деятельности и представить эти проекты на рассмотрение и утверждение соответствующим директивным органам.

56. В ноябре 2020 года Закупочная сеть Комитета высокого уровня по вопросам управления при поддержке Группы по вопросам инвалидности в Канцелярии Генерального секретаря опубликовала руководящие указания по интеграции людей с инвалидностью в процесс закупок. Пересмотренное руководство по закупкам включает соображения, касающиеся обеспечения доступности в процессе закупок, и гарантирует, насколько это возможно, чтобы приобретаемые товары и услуги не создавали новых барьеров. Соображения, касающиеся доступности, отражены в следующих положениях руководства:

- раздел 4.4: «Для создания инклюзивной среды для людей с инвалидностью заказчик должен обеспечивать, чтобы при определении им своих требований учитывались соображения, касающиеся доступности, и чтобы приобретаемые товары и услуги не создавали новых барьеров»;
- раздел 5.2: «Следует уделять внимание тому, чтобы малые и средние предприятия (МСП), некоммерческие организации, предприятия, принадлежащие меньшинствам или женщинам, и поставщики, принимающие на работу людей с инвалидностью, не исключались из анализа рынка. Должное внимание следует уделять каналам коммуникации на местных языках для

охвата этой специфической аудитории и обеспечения эффективной международной конкуренции»;

- раздел 15.2: «В рамках социального измерения Повестки дня в области устойчивого развития рассматриваются поощрение прав человека, ликвидация детского труда, обеспечение справедливых условий труда, содействие гендерному равенству и решение более широких этических вопросов в цепочке поставок. Например, для обеспечения возможности реализации Конвенции о правах инвалидов, а также достижения целей в области устойчивого развития в Стратегии Организации Объединенных Наций по инклюзии людей с инвалидностью содержится призыв к конкретным действиям по повышению стандартов относительно учета Организацией Объединенных Наций интересов людей с инвалидностью во всех направлениях ее работы, таким как учет соображений, касающихся доступности, в соответствующей закупочной деятельности».

57. Внешний веб-сайт Отдела закупок был модернизирован с добавлением новых функций, обеспечивающих доступ к полезной информации для различных заинтересованных сторон, включая, например, представителей деловых кругов, ищущих возможности для участия в тендерах, и государства-члены, желающие получить статистические данные по закупкам.

58. Секретариат принял определение поставщиков, принимающих на работу людей с инвалидностью, и включил его в свою информационную работу, описанную в типовом регламенте по работе с поставщиками, опубликованном в январе 2021 года.

59. Для обеспечения того, чтобы все сотрудники Секретариата, занимающиеся закупками, были осведомлены о вопросах доступности и инклюзии людей с инвалидностью в процесс закупок, Отдел закупок провел в сентябре 2020 года в рамках Виртуальной конференции главных специалистов по закупкам специальное занятие по этой теме, в котором приняли участие руководители отделов закупок из более чем 35 подразделений Секретариата. Запись презентации по-прежнему доступна специалистам по закупкам из Секретариата в режиме онлайн.

60. В 2020 году Секретариат работал вместе с другими организациями системы Организации Объединенных Наций, входящими в Закупочную сеть Комитета высокого уровня по вопросам управления, в составе целевой группы по осуществлению Стратегии по инклюзии людей с инвалидностью в рамках закупочной деятельности и внес свой вклад в публикацию в октябре 2020 года руководящего документа, который поможет всем организациям системы Организации Объединенных Наций эффективно и последовательно осуществлять Стратегию Организации Объединенных Наций по инклюзии людей с инвалидностью во все занимающиеся закупками структуры в системе Организации Объединенных Наций (https://www.un.org/sites/un2.un.org/files/2020_un_disability_inclusion_strategy_guidelines_indicator_8.pdf).

61. Кроме того, в настоящее время пересматривается и дорабатывается обновленная версия плана выбора поставщиков, с тем чтобы обеспечить оперативное рассмотрение кандидатур поставщиков, принимающих на работу людей с инвалидностью, при отборе участников торгов и возможность регистрации такого статуса для оценки соответствующих ключевых показателей эффективности.

62. Внедряя электронные торги, Организация работает над тем, чтобы сделать процедуры закупок и соответствующие документы доступными для людей с инвалидностью. Вопрос о том, в какой степени систему электронных

торгов можно сделать доступной, необходимо дополнительно обсудить с группой по внедрению данного решения, поскольку это будет сложной задачей.

63. Что касается выполнения требований в рамках показателя 8 («Установлена и достигнута цель по количеству/процентной доле соответствующих документов по закупкам, в отношении которых обеспечение доступности является обязательным требованием»), то потребуется одобрение Генеральной Ассамблеи. Нынешняя система закупок, утвержденная Генеральной Ассамблеей, не позволяет учитывать при разработке стратегий закупок конкретно социальные аспекты, что и представляет собой практика закупок, обеспечивающая учет интересов людей с инвалидностью.

Рекомендация 9

Административным руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций следует к декабрю 2021 года разработать и посредством соответствующих межучрежденческих механизмов ввести в действие общесистемный обязательный специальный учебный модуль по учету вопросов инвалидности и обеспечению доступной среды для персонала, прямо или косвенно участвующего в обслуживании конференций и совещаний, в том числе, но не только, для персонала, занятого в таких сферах, как конференционное управление, эксплуатация помещений и управление услугами и людскими ресурсами, закупочная и правовая деятельность, деятельность в области информационно-коммуникационных технологий, медицинская деятельность, в предоставлении общественной информации и обеспечении охраны и безопасности.

64. В ближайшее время Управление людских ресурсов начнет внедрять новый курс по вопросам инклюзии людей с инвалидностью в соответствии с обязательством обеспечить, чтобы никто не был забыт, для продвижения инклюзивной повестки дня в области развития, способствующей созданию равных возможностей для всех. Цель учебного курса «Инклюзия людей с инвалидностью: создание инклюзивной и доступной Организации Объединенных Наций» — способствовать созданию в Секретариате инклюзивной и благоприятной для людей с инвалидностью рабочей среды путем повышения осведомленности и расширения понимания персоналом проблем инвалидности и путем проведения работы с людьми с инвалидностью.

Рекомендация 10

Директивным органам организаций системы Организации Объединенных Наций следует включать в свои программы работы обзор представляемых им периодических докладов об обеспечении доступности помещений и услуг для инвалидов при проведении конференций и совещаний, в том числе о принятии мер по решению проблем, связанных с недостатками в области доступной среды.

65. Данная рекомендация адресована директивным органам. В случае с Организацией Объединенных Наций Генеральный секретарь будет представлять регулярные отчеты по требованию Генеральной Ассамблеи.

IV. Выводы и рекомендации

66. Генеральный секретарь выполнил ряд рекомендаций и будет продолжать принимать меры по выполнению других рекомендаций, как указано выше.

67. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает принять настоящий доклад к сведению.